

ERA CRASTA

Númerò 29 · Gèr-Hereuèr 2004

Impresi sense adreça

Aprobacion des Pressupòsti Municipaus

Eth Plen dera Ajuntament de Vielha-Mijaran, celebrat eth passat dia 18 de deseme, aprovèc iniciaument es pressupòsti municipaus entar an 2004, es quaus an estat expausadi ath public,

e sense auer-i aut cap d'allegacion demoren aprovadi definitivament. Eth resum per capítols e per cadun des corresponenti organismes e empreses que l'intègren, ei eth que seguís:

PRESSUPÒST D'INGRESSI		Èuros
Cap.	Denominacion	Pressupòst dera entitat
(A) OPERACIONS CORRENTES		
1	Impòsti dirèctes	1.498.312,88
2	Impòsti indirèctes	271.681,51
3	Taxes e d'auti ingressi	558.150,79
4	Transferències correntes	779.934,70
5	Ingressos Patrimonials	71.868,78
(B) OPERACIONS DE CAPITAL		
6	Alienacion d'inversions reaus	0,00
7	Transferències de capital	1.423.801,06
8	Actius financèrs	0,00
9	Passius financèrs	500.000,00
TOTALU INGRÈSSI		5.103.749,72

PRESSUPÒST DE DESPENES		Èuros
Cap.	Denominacion	Pressupòst dera entitat
(A) OPERACIONS CORRENTES		
1	Despenes de personau	1.275.709,41
2	Despenes en bens corrents e servicis	1.270.077,83
3	Despenes financèrs	109.736,00
4	Transferències correntes	133.964,32
(B) OPERACIONS DE CAPITAL		
6	Inversions reaus	1.914.532,17
7	Transferències de capital	95.844,14
8	Actius financèrs	600,00
9	Passius financèrs	303.285,85
TOTALU DESPENES		5.103.749,72

S	U	M	A	R	I
					1
					2
					3
					4
					5
					6
					7
					8

Ordenances Municipaus

De toti ei coneishuda era existència enes Municipis des Ordenances Municipaus de Convivència Ciutadana, er objectiu des quaus ei melhorar era qualitat de vida deth municipi, artenher eth benestar collectiu e organizar era comunautat de manèra que s'artenhe ua convivència ciutadana en patz e en igualtat de drets e de déuers.

Degut as intenses nheuades e gelades d'aguesti mesi, e ath hèt de qu'eth Municipi de Vielha-Mijaran, non ei sonque format per Vielha, senon que tanben i a 12 pòbles mèis, es quaus tanben an d'èster netejadi de nhèu talament coma es sòns accèsi, er Ajuntament de Vielha-Mijaran, vò rebrembar a toti es vesins, era existència d'ua ordenança municipau que regule precisament era neteja des carrèrs per part des vesins.

Neteja dera nhèu dera via publica

Art. 54.
En cas de nheuades intenses, es propietaris o en sòn defècte es ocupants des baishi des edificis tocants ara via publica procedirà a remassar era nhèu

des trepaders respectius, en tot depositar-les en miei deth carrèr e caperaran damb sacs, sable, sarna, palha o sau era part que per auer-se congelat constituísque un perill entara circulacion des passants.

Ordenances Municipaus

Per un aute costat, tanben volem rebrembar-vos ua auta des ordenances de convivència ciutadana en çò que

tanh as defecacions des gossets.

Neteja des defecacions des gossets ena Via Publica

Art. 55.

1. Demore proibit qu'es gossets depositen es sues defecacions enes airaus publics, parcs infantils o ben jardins d'us freqüent.

2. Demore tanben proibit deishar es defecacions fecaus des gossets enes vies publiques, e en generau, en quinsevolh lòc destinat ath transit de passants. Es propietaris des animaues son responsables dera eliminacion d'aguestes defecacions.

3. En cas d'infraccion d'aguesta disposicion, es agents dera autoritat municipau, poderàn requerir ath propietari o ara persona que pòrte ath gosset, que procedisque a trèir es defecacions der animau, imposant-li era sancion corresponenta en cas de resisténcia.

4. Es defecacions remassades se plaçaràn de manèra igienica acceptable en bosses de lordèra domiciliàries e jamès dirèctament enes contenadors, ne enes paperères ne esgotaders deth hilat d'esgotaders, exceptat des lòcs autorizadi pera autoritat municipau.

En relacion as animaues, tanben volem rebrenbar-vos er article num. 62 d'aguestes ordenances, en quau se parle des tapatges hèti per animaues,

“Se proibís des des 22,00 or. enquias 08,00 or., deishar en patis, jardins, terraces, galeries o balcons, animaues

que damb es sòns lairets o tapatges perturben eth descans des vesins.”

atau coma eth punt 4 der Article num. 44, en qué ditz

“Es animaues domètges s'auràn de portar estacadi mejançant correja o cadia, que permete eth sòn facil contròtle. Er amo, ei eth responsable civiu de toti es danhs ocasionadi per animau”.



Melhores en pòble de Casau

Era Junta de Vesins deth pòble de Casau, a adjudicat ara empresa Maubèrme Obras y Servicios S.L. es trabalhs de pavimentacion dera Plaça dera Glèisa atau coma era melhora deth Cementèri de Casau, eth pressupòst d'aguesti trabalhs ei de 42.909,40€. D'aguest pressupòst, i a ua subvencion de 30.000€ concedida peth

“Programa específic de petits Municipis del Pla Únic d'Obres i Serveis de Catalunya” (PUOSC) der an 2003, e es auti 12.909, 40€ les aportarà era Entitat Municipau Descentralizada de Casau. Ei previst començar aguesti trabalhs dempús de Setmana Santa.

Rehabilitacion dera "Mòla de Betren"

Era Junta de vesins de Betren e eth Conselh Generau d'Aran, an signat un convèni de collaboracion entara rehabilitacion, gestion e usatge integrau der equipament culturau dera "Mòla de Betren", e poder atau includir-la laguens deth hilat de

Musèus dera Val d'Aran, en tot amiar a tèrme era difusion culturau, atau coma era edicion de huelhetons explicatius, revistes, pannèus etc. que siguen laguens deth marc de difusion conjunta des equipaments entà musèus existenti ena Val d'Aran.

Memòria des dus ans de vida dera Bibliotèca Generau de Vielha



s ans dempús dera sua inauguracion, pera Bibliotèca Generau de Vielha an passat un totau de 70.660 visitants. D'aguesti, 2.405 s'an hèt

eth carnet e s'an emportat 24.980 documents en prèst.

Enguan era evolucion, mes a mes, ei era següenta:

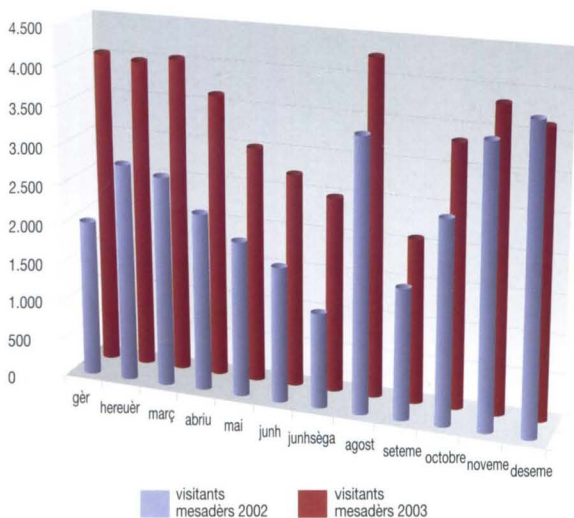
Taula de prèst e visitants 2003

2003	PRÈST Documents	VISITANTS MESADÈRS	DIES DUBERTURA	MIEJA VISITANTS DIA
Gèr	1.245	4.028	25	161
Hereuèr	1.376	3.970	24	165
Març	1.562	4.038	26	155
Abriu	1.232	3.627	24	151
Mai	1.057	3.011	26	116
Junh	954	2.723	23	118
Junhsèga	1.074	2.478	23	108
Agost	1.563	4.268	26	164
Seteme	1.090	2.084	22	95
Octobre	1.532	3.336	26	128
Noveme	1.522	3.840	24	160
Deseme	1.348	3.619	24	151
Totaus	15.555	41.022	293	

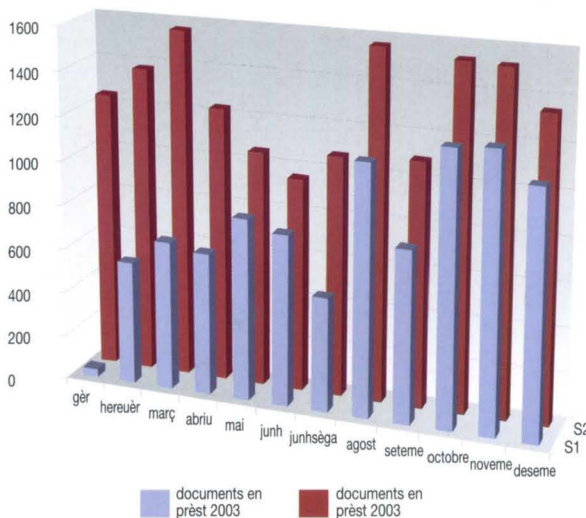
Era nòsta Bibliotèca a cada còp mès acceptacion entre era nòsta poblacion, coma demòstren es grafiques comparatives que vos presentam des ans 2002 e 2003

entad açò qu'ei ath nombre de documents deishadi en prèst e de visitants mesadèrs.

Grafica visitants



Grafica prèst



Activitats dera Bibliotèca

Tanben volem profitar era escadença entà informar-vos, sustot as mès petiti, deth calendari deth Condacondes entàs*pròpleus mèsi. Vos i demoram a toti.

Hereuèr dies 11 e 25 - Març dies 10 e 24
Abriu dies 7 e 21 - Mai dies 5 e 19

Hèsta de Sant Vicenç en CEIP Garona de Vielha

El 22 de gèr de 2004, es escolans deth CEIP Garona de Vielha celebrèren era tradicionau hèsta de Sant Vicenç, patron des estudiants.



Ena nomentada hèsta, es alumnes des cycles miei e superior an barat en tot hèr coreografies de diuèrses cançons, e ara seguida an compartit enter toti es vrespalhs qu'eri madeishi portèren.

Amassades informatives

El r Alcalde der Ajuntament de Vielha-Mijaran, Sr. Juan Riu, a començat des de hè quauqui dies un torn d'amassades pes diuèrsi pòbles deth Municipi damb es Junes de vesins de cada pòble e es vesins des madeishi.

Er objectiu d'aguestes amassades ei de parlar damb totes aqueres personas que siguen interessades, entà que poguen expausar es sues opinions e inquietuts sus es ahèrs que tanhen a cada pòble.

Corsi de formacion ena escola d'ostalaria de Les

El ra Escola d'Ostalaria de Les vò informar, a toti aqueri as que les pogue interessar, des corsi de manipuladors d'aliments.

Eth prètz ei de 30€, e era resèrva e matricula la poderàtz hèr de 08:45 a 13:30 e de 15:00 a 17:00 de deluns a dijaus, e es diuendres sonque ath maitin.

Aguesti corsi auràn lòc ena Escola d'Ostalaria de Les. Eth foncionament serà:

Es dates de celebracion seràn:

5 e 19* de hereuèr de 2004 / 11 e 25* de març de 2004 / 15 e 22* d'abriu de 2004 / 7 e 14* de mai de 2004, e er orari serà de 16.00 a 19.00 ores.

- 1 session presenciau de 3 ores de durada.
- 2 sessions no presenciaus a on se realizarà eth tèst e se remeterà ath centre entara sua correccion.

- **CODINA BASICA: DEFENER-SE ENTRE ES FOGONS.**

19, 20, 22 de gèr.
8 ores de 18:00 a 20:00 or.
Prètz 90€

- **BASIC DE PASTISSARIA E HORNERIA**

2, 4, 5 de hereuèr
6 ores de 18:00 a 20:00 or.
Prètz 30€

- **TALHÈR DE PIZZA & PASTA**

8, 10 de març
4 ores de 18:00 a 20:00 or.
Prètz 24€

- **TALHÈR D'INTERNET**

15, 18 de març
4 ores de 17:00 a 19:00 or.
Prètz 20€

- **TALHÈR D'INICIACION ATH WORD**

(Confeccion de cartes e menús)
29 de març, 1 d'abriu
4 ores de 17:00 a 19:00 or.
Prètz 24€

- **CORS DE CATA DE VINS E TABACS.**

(per determinar)

- **TALHÈR DE COCTELERIA BASICA.**
(per determinar)

- **TALHÈR DE CODINA VEGETARIANA.**

22, 24 de març
4 ores de 18.00 a 20.00 or.
Prètz 24€

- **TALHÈR "ES PETITS FOURS & CANAPES"**

19, 21 d'abriu
4 ores de 18:00 a 20:00 or.
Prètz 30€

- **TALHÈR DE MONES DE PASCA**

31 de març, 1 d'abriu
4 ores de 18:00 a 20:00 or.
Prètz 30€

- **CODINA DAMB MICROONES**

3, 5 de mai
4 ores de 18:00 a 20:00 or.
Prètz 24€

- **CORS DE GESTION D'ESTABLIMENTS DE TORISME RURAU**

Deth 3 de hereuèr enquiath 29 d'abriu.
Sessions dimars e dijaus de 17:00 a 19:00 or.
Prètz 200€

Es grops auràn d'èster d'un minim de 10 personas entà poder-les hèr.

Entà mès informacion e matricula podetz trucar entath 973 64 72 42.

Bastiment deth nau CEIP Garona

Eoma dejà vos auancèrem hè quauqui mesi, eth Departament d'Ensenhament a previst bastir un nau Estudi en Vielha.

Pendent eth mes d'octobre, er Ajuntament de Vielha-Mijaran, presentèc ath Departament d'Ensenhament dera Generalitat de Catalonha, eth projècte damb totes es modificacions e rectificacions pertinentes entà amiar entà dauant eth bastiment der estudi.

En aguesti moments, eth Departament d'Ensenhament premanís era documentacion entà hèr era licitacion dera òbra, que se publicarà propèrament en Diari Oficiau dera Generalitat.

Per un aute costat, er Alcalde de Vielha, Sr. Juan Riu, a previst amassar-se damb eth conselhèr d'Ensenhament Sr. Josep Bargalló entà tractar aguest ahèr.

Enquêtes de Seguretat Publica de Catalonha

Eth Departament d'Interior dera Generalitat de Catalonha a comunicat ad aguest Ajuntament que ben lèu s'iniciaràn es trabalhs dera siesau edicion dera Enquèsta de Seguretat Publica de Catalonha.

Aguesta enquèsta consistís en un estudi periodic des experiències de victimizacion que s'an produsit en Catalonha, era mesura des sentiments d'inseguretat e era recuelhuda des opinions des ciutadans en matèria de seguretat ciutadana.

Ena edicion d'enguan, a compdar deth mes de gèr e

enquiara prumèra quinzena de març, s'amiaràn ues 18.000 entrevistes telefoniques.

Ua part d'aguestes entrevistes se haràn entre es vesins deth nòste municipi. Per aguest motiu, en cas de que quauquarrés volgue confirmar era oficialitat d'aguesta enquèsta atau coma qu'es donades se mantieràn ena mèis absoluta resèrva, o quinsevolh consulta ath respècte, ac poderà hèr en tot trucar tar Ajuntament de Vielha-Mijaran o ben tath telefon d'atencion ath ciutadan dera Generalitat de Catalonha 012.

Nadau en imatges

Ath long des Hèstes de Nadau an estat fòrça es activitats premanides pes diuèrses associacions e institucions entàs mainatges:

Eth passat dia 18 de deseme, es mainatges e mainades des estudis d'Aubèrt, Es Bòrdes, Salardu, Gessa e Arties se desplaçèren entara Comissaria des Mòssos d'Esquadra plaçada en Vielha, a on les demoraue eth Pair Nadau e dempús d'esdejoar e parlar ua estona damb eth, heren



a cagar era tronca que caguèc fòrça presents entà toti. Tanben podèren pujar enes coches policiaus e passèren ua estona plan divertida baishant per ua tirolina e per un "pònt de mico" que les auien premanit.

Nadau en imatges

Es pages reiaus, tanben anèren entara Escòla Mairau a on les demoràuen toti es mainatges e mainades e passèren ua estona damb eri en tot que les repartien es presents que les auien portat de part des Reis d'Orient.



Eth CEIP Garona recebec era visita des pages reiaus qu'arribèren en elicotèr e qu'escutèren es desirs de toti es mainatges e mainades en tot remassar es cartes entàs reis d'Orient.



En çò que tanh ara net de Reis, es Mags arribèren en Vielha tath torn des quate dera tarde e anèren a portar eth present qu'auien premanit entara Residència dera gent grana de Vielha, a on les deishèren ua minicadena musicala.



Foto: VAL COLOR

Dempús de recéber as mainatges en Gausac, baishèren entà Vielha a on heren eth son discors des deth balcon der Ajuntament, e mès tard, toti aqueri mainatges que voleren poderen anar entath cine tà parlar damb eri, e recéber un present.

Campanha d'esquí deth Conselh Esportiu Val d'Aran 2003/04

E Coma dejà ei abituau eth Conselh Esportiu dera Val d'Aran metut en foncionament era sua campanha d'Esquí Rurau 2003/2004 entàs escolans dera Val d'Aran damb edats des des 5 enquiás 16 ans, amassa damb era collaboracion inestimabla der AIR LIQUIDE, deth Conselh Generau d'Aran, de Baqueira Beret, dera Direccion Generau d'Espòrts dera Generalitat de Catalonha e des Estudis e Ajuntaments d'Aran.

Ua campanha que comencèc eth passat dia 10 de gèr e que durarà enquiath dia 3 d'abriu, en tot èster es professors dera Escòla de Baqueira Beret es que se n'encüeden de dar es classes.

Enguan, eth nombre d'inscrits a pujat notablament, arribant a èster 125, çò que demòstre er interès des nòsti escolans per aquest espòrts.

Coma principaus naudetats d'aguesta tempsada cau remarcar qu'as tres grops d'observacion que ja comencèren er an passat, se les a hijut un quatau, que comencèc eth sòn periòde de formacion pendent es Hèstes de Nadau. Entà toti es participants dera campanha, eth Conselh Esportiu coordine diuèrsi autocars que pujan entàs pistes a toti es escolans, en tot èster supervisadi en tot moment per experència e eth bon hèr des acompanyants deth Conselh Esportiu.

Ath delà des classes, tanben cau remarcar es competicions programades. Era prumèra ei eth "TROFÈU AIR LIQUIDE", classificatòria entara fasa territoriala d'esquí e que se celebrarà eth pròplèu dia 15 de hereuèr en Stadium de Beret, atau coma era dusau finau dera sason que se celebrarà eth dia 3 d'abriu.

Des dera direccion deth Conselh Esportiu volem animar a toti es pairs a assistir ara competicion entà animar as nòsti esquiaires.

D'aute biais, volem remarcar qu'ath delà dera campanha d'esquí, eth Conselh Esportiu, organize d'autes activitats coma: era liga de Fòtbol 5, damb mès de 150 jugadors/es; era dusau edicion des dissabtes d'aventura, damb activitats coma rafting, tir damb arc, bicicleta de

montanha, etc.; era escòla de bàsquet; natacion; era campanha de cròs, qu'enguan ath delà de participar enes tres competicions classificatòries entàs fases territorials e nacionaus a organizat ua campanha d'entrenaments entad aquestes competicions es quaus se haràn en camp de fòtbol der IES d'Aran e CEIP Garona.

Abantes de despedir-mos, sonque dèder que quinsevolh persona interessada en participar enes activitats, sonque a d'adreçar-se tàs nòstes oficines, plaçades ena Avda. Garona 33, (baishi deth Palai de Gèu), local n° 7. Telf /fax 973641088. email: conselhesp@retemail.es.

Per cert, hèm a punt d'acabar era pagina web, a on poderatz trapar era informacion de darrèra ora sus es nòstes activitats, atau coma es resultats.

Gala de Nadau e competicions de patinatge artistic

th dia 29 de deseme, se celebrèc en Vielha, era prumèra Gala de Nadau organizada peth Club Esportiu de Gèu Val d'Aran, e damb era collaboracion deth Palai de Gèu.

En era i participèren patinaires de nivèu internacionau ath delà des membres dera escòla de patinatge, es quaus heren a passar ua plan bona estona a toti es assistents, tot e que se n'anèc era lum pendent fòrça ores, mès gracies as generadors d'emergéncia deth Palai, se podede celebrar aquesta gala.

Eth dia 1 de hereuèr se celebrèc en Palai de Gèu de Vielha, era prumèra pròva dera tempsada 2004 dera Copa Pirenèus de Gèu de Vielha. En era participèren i totau de 59 patinaires procedenti de diuèrsi clubs de Jaca, Puigcerdà e Andòrra.

Era representacion aranesa anèc a cargue d'onze des patinaires deth Club Esportiu de Gèu Val d'Aran, en tot arténher era prumèra posicion per clubs, gracies as excelenti resultats d'aguesti esportistes.



Cadet Femenin

Anna Gil 3au.clas.
Paula Pierna 4au.clas.
Alba Díaz 5au.clas.

Cadet Masculin

David Alfaro 1èr clas.

Alevins Femenin

Tania Constela 2au clas.
Mònica Robles 4au.clas.
María Barbeitos 6au.clas.

Benjamín Masculin

Quim Piris 1èr. clas.

Benjamin Femenin

Naiara Alejandro 3au.clas.
Elena Caubet 6au.clas.
Carolina Caseny 8au.clas.

Debutants Masculin

Carlos Tormo 1èr clas.
Manuel Faure 2au. clas.

Escòla Femenin

Andrea Vidal 4au.clas.
Lorena Alejandro 5au.clas.
Carla Fernández 6au.clas.
Carmen Nart 7au.clas.

Escòla Masculin

Patxi Carnerero 1èr clas.
Nacho Calbetó 3au. clas.

Tanben volem remarcar es plan boni resultats artenhudi pes quate patinaires aranesi deth Club Esportiu de Gèu Val d'Aran que participèren ena competicion deth programa long dera Liga Catalana, celebrada eth passat dia 18 de gèr en Palai de Gèu de Vielha.

En aquesta pròva i participèren un totau de 58 patinaires representants de diuèrsi clubs de gèu de Barcelona, Puigcerdà, Andòrra e Madrid.

Classificacions laguens dera Liga Catalana

Dario Nieves aucepe eth 1èr lòc dera Liga
Jonathan Montes aucepe eth 2au. lòc dera Liga
Jimena Legaz aucepe eth 2au. lòc dera Liga
Jennifer Alvarez aucepe eth 3au. lòc dera Liga

Hèsta de Magràs deth CEIP Garona - dia 20 de hereuèr

Mainatges e mainades! Eth proplèu diuendres 20 de hereuèr, hèsta de Magràs, pendent era desfilada pes carrèrs de Vielha mos acompanyaràn sies personatges dera revista Era Garbèra.

Demoram que sapietz reconeisher-les e que vos ac passetz fôrça ben damb eri.

Un viatge jutjat e possiblament cremat eth titàs de Magràs, aguesti personatges mos haràn a cantar, barar e jogar en poliesportiu abantes d'anar a dinar.

Son arribadi entà participar ena promocion dera nòsta revista aranesa entà mainatges e mainades e mos pòrten ua prepausa e un present tà cadun e cadua de nosati.

Eth programa previst entà d'aguest dia serà:

10:00 or. Gessuda deth passavila de cadun des dus edificis deth CEIP Garona.

10:15 or. Amassada ena plaça dera glèisa des mainatges petiti e grani

10:20 or. Desfilada pes carrèrs Sarriulèra, Major, Passeg dera Libertat e Camin Reiau.

Ena Plaça dera Generalitat: discors, cançons e crema deth pipòt.

11:30 or. Ena Sala Polivalenta, trobada damb eth grop d'animacion deth Departament d'Educacion Artistica dera Escòla.

15:00 - 17:00 or. Elaboracion de "Masques de Magràs" enes classes.



Sopar e Balh de Carnaval - dia 21 de hereuèr

Tanben, er Ajuntament de Vielha-Mijaran a previst celebrar eth dejà tradicionau SOPAR DE CARNAVAL, eth dissabte dia 21 de hereuèr.

Coma tostemp, era celebracion constarà d'un sopar e balh, qu'enguan se celebrarà en Otèl Tuca de Betren tàs 22:00 or.

Et prètz deth tiquet serà de 29€ que se poderàn reservar e comprar ena Oficina de Torisme de Vielha deth 9 ath 19 de hereuèr.

Ei plan important comprar es tiquets per auança, ja qu'es **places son limitades e per tant non se veneràn tiquets eth madeish dia.**

Non ei obligatòri vier disfrassat.

Dempús deth sopar i aurà balh damb eth music Joan Inglada, ena Discotèca deth madeish otèl, e toti aqueri que non volgatz anar tath sopar, podetz vier a barar a compdar des 23:30 or.

Era entrada serà de franc.



Foto: VAL COLOR

NÒTA: Se vòs participar en ERA CRASTA, ac poc her en tot envià-mos era tua collaboracion ja sigue per corrèu ara adrèça AJUNTAMENT DE VIELHA c/ Sarriulèra, 2 - 25530 VIELHA, ben per Fax ath numer 973 64 05 37 o ben per corrèu electronic, e-mail: ayuvielha@aranweb.com